

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE ELEKTRICIENS: INSTALLATIE EN DISTRIBUTIE | SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ELECTRICIENS: INSTALLATION ET DISTRIBUTION |
| Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 2023 | Convention collective de travail du 16 octobre 2023 |
| Koopkrachtpremie | Prime pouvoir d'achat |
| In uitvoering van artikel 4 van het nationaal akkoord 2023-2024 van 16 oktober 2023. | En exécution d'article 4 de l'accord national 2023-2024 du 16 octobre 2023. |
| Hoofdstuk 1. Toepassingsgebied | Chapitre 1er Champ d'application |
| <p>Art. 1 Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritaire Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie.</p> <p>Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan de mannelijke en vrouwelijke werklieden.</p> | <p>Art. 1 La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution.</p> <p>Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers", les ouvriers et les ouvrières.</p> |
| Hoofdstuk 2. Voorwerp | Chapitre 2. Objet |
| <p>Art. 2 Deze collectieve arbeidsovereenkomst voorziet in de toekenning van een eenmalige koopkrachtpremie zoals bepaald in artikel 19quinquies, § 5, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 23 april 2023 (Belgisch Staatsblad 28 april 2023). Zij legt de voorwaarden vast die van toepassing zijn voor de toekenning van de koopkrachtpremie.</p> | <p>Art. 2 Cette convention collective de travail prévoit l'octroi d'une prime pouvoir d'achat unique telle que prévue à l'article 19quinquies, § 5, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, comme modifié par l'arrêté royal du 23 avril 2023 (Moniteur Belge 28 avril 2023). Elle fixe les conditions applicables à l'octroi de la prime de pouvoir d'achat.</p> |
| <p>Art. 3 Ondertekenende partijen vragen dat onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst bij koninklijk besluit algemeen verbindend wordt verklaard.</p> | <p>Art.3 Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail soit rendue obligatoire par arrêté royal.</p> |

| Hoofdstuk 3. Toekenningsmodaliteiten van de koopkrachtpremie | Chapitre 3. Modalités d’octroi de la prime pouvoir d’achat |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Art. 4 De ondernemingen die in 2022 een hoge winst of een uitzonderlijk hoge winst hebben behaald kennen een koopkrachtpremie toe aan hun arbeiders, die in overeenstemming is met het KB van 23 april 2023 betreffende de koopkrachtpremie. | Art. 4 Les entreprises qui ont réalisé des bénéfices élevés ou exceptionnellement élevés en 2022 accordent une prime pouvoir d’achat à leurs ouvriers, conformément à l’AR du 23 avril 2023 relatif à la prime pouvoir d’achat. |
| Art. 5 Begrippen | Art. 5 Définitions |
| Voor de toekenning van de koopkrachtpremie wordt verstaan onder: | Pour l’octroi de la prime pouvoir d’achat, on entend par: |
| “winst in 2022” : het bedrijfsresultaat van het boekjaar 2022 (code 9901 op de jaarrekening) en dit op het niveau van de juridische entiteit. Indien het boekjaar niet overeenstemt met een kalenderjaar, wordt gekeken naar de winst gerealiseerd in het boekjaar dat afsluit in 2022. | “bénéfice en 2022”: le bénéfice d’exploitation de l’exercice comptable 2022 (code 9901 sur les comptes annuels) au niveau de l’unité juridique. Si l’exercice comptable ne correspond pas à une année civile, c’est le bénéfice réalisé au cours de l’exercice clôturé en 2022 qui est pris en compte. |
| Micro-ondernemingen: ondernemingen die geen jaarrekening neerleggen, bezorgen een boekhoudkundig attest op vraag van de arbeider. De sociale partners nemen elk hun rol op om de betreffende werkgevers en arbeiders te informeren omtrent alle bepalingen van de koopkrachtpremie. | Les micro-entreprises: les entreprises qui ne déposent pas des comptes annuels fournissent une attestation comptable à la demande du ouvrier. Les partenaires sociaux assument chacun leur rôle pour informer les employeurs et ouvriers concernés sur toutes les dispositions de la prime de pouvoir d’achat. |
| In het geval van een fusie of overname wordt het bedrijfsresultaat, zowel van het jaar 2022 als het gemiddelde van de jaren 2019 tot en met 2021, van de verschillende entiteiten samengevoegd om de berekening uit te voeren. Bij het ontbreken van gegevens voor een van de entiteiten (gebrek aan neerlegging, aankoop van een bedrijfstak, enz.), wordt alleen rekening gehouden met de gegevens van de overnemer. | En cas de fusion ou d’acquisition, le bénéfice d’exploitation, de l’année 2022 et de la moyenne des années 2019 à 2021 incluses, des différentes entités sont agrégées pour effectuer le calcul. En l’absence de données pour une des entités (inexistence, achat de branche d’activité, etc); seules les données du repreneur sont prises en compte. |
| Onder hoge winst wordt verstaan: | On entend par bénéfices élevés : |
| <ul style="list-style-type: none"> • Een onderneming heeft hoge winst behaald als het bedrijfsresultaat in 2022 met minimum 15 % is gestegen ten aanzien van het gemiddelde bedrijfsresultaat in 2019 tot en met 2021, maar minder is dan 50 %. | <ul style="list-style-type: none"> • Une entreprise a réalisé un bénéfice élevé si son bénéfice d’exploitation en 2022 a augmenté d’au moins 15 % par rapport au bénéfice d’exploitation moyen de 2019 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | jusqu'à y compris 2021, mais est inférieur à 50 %. |
| Onder uitzonderlijk hoge winst wordt verstaan: | On entend par bénéfices exceptionnellement élevés : |
| <ul style="list-style-type: none"> Een onderneming heeft een uitzonderlijk hoge winst behaald als het bedrijfsresultaat in 2022 met minimum 50% is gestegen ten aanzien van het gemiddelde bedrijfsresultaat in 2019 tot en met 2021. | <ul style="list-style-type: none"> Une entreprise a réalisé un bénéfice exceptionnellement élevé si son bénéfice d'exploitation en 2022 a augmenté d'au moins 50 % par rapport au bénéfice d'exploitation moyen de 2019 jusqu'à y compris 2021. |
| Art. 6 Bedrag van de koopkrachtpremie | Art. 6 Montant de la prime pouvoir d'achat |
| Voor de ondernemingen die in 2022 een hoge winst hebben behaald bedraagt de koopkrachtpremie: | Pour les entreprises ayant réalisé des bénéfices élevés en 2022, la prime pouvoir d'achat est de: |
| <ul style="list-style-type: none"> 250 euro als het bedrijfsresultaat in 2022 met minimum 15% is gestegen ten aanzien van het gemiddelde bedrijfsresultaat in 2019 tot en met 2021; 500 euro als het bedrijfsresultaat in 2022 met minimum 25 % is gestegen ten aanzien van het gemiddelde bedrijfsresultaat in 2019 tot en met 2021. | <ul style="list-style-type: none"> 250 euros si le bénéfice d'exploitation en 2022 a augmenté d'au moins 15 % par rapport au bénéfice d'exploitation moyen de 2019 jusqu'à y compris 2021; 500 euros si le bénéfice d'exploitation en 2022 a augmenté d'au moins 25 % par rapport au bénéfice d'exploitation moyen de 2019 jusqu'à y compris 2021 |
| Voor ondernemingen die in 2022 een uitzonderlijk hoge winst hebben behaald bedraagt de koopkrachtpremie: | Pour les entreprises ayant réalisés des bénéfices exceptionnellement élevés en 2022, la prime pouvoir d'achat est de: |
| <ul style="list-style-type: none"> 750 euro als het bedrijfsresultaat in 2022 met minimum 50 % is gestegen ten aanzien van het gemiddelde bedrijfsresultaat in 2019 tot en met 2021. | <ul style="list-style-type: none"> 750 euros le bénéfice d'exploitation en 2022 a augmenté d'au moins 50 % par rapport au bénéfice d'exploitation moyen de 2019 jusqu'à y compris 2021. |
| Maximum 15 % van de winst (code 9901) in 2022 mag besteed worden aan de koopkrachtpremie. Bij overschrijding geldt proratisering van het beschikbare bedrag onder de gerechtigden. | Un maximum de 15 % du bénéfice (code 9901) en 2022 peut être consacré à la prime de pouvoir d'achat. En cas de dépassement, un prorata du montant disponible sera octroyé aux bénéficiaires. |
| Art. 7 Betalingsmodaliteiten | Art. 7. Modalités de paiement |
| De koopkrachtpremie wordt uiterlijk op 15 december 2023 toegekend aan de arbeiders. | La prime pouvoir d'achat est attribuée au plus tard le 15 décembre 2023 aux ouvriers. |
| De arbeider heeft recht op een koopkrachtpremie onder volgende cumulatieve voorwaarden: | L'ouvrier a droit à une prime pouvoir d'achat, dans les conditions cumulatives suivantes : |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> als hij minstens 1 dag in dienst was van de onderneming in oktober 2023; De premie wordt berekend pro rata de effectieve en gelijkgestelde werkdagen in de onderneming die de koopkrachtpremie toekent, tijdens de referteperiode die loopt van 1 oktober 2022 tot 30 september 2023. (ratio= effectief + gelijkgestelde dagen/215); Voor een volledige koopkrachtpremie volstaan 215 gewerkte en gelijkgestelde dagen. | <ul style="list-style-type: none"> s'il est en service dans l'entreprise au moins 1 jour en octobre 2023; Le montant de la prime est calculé au prorata des jours de travail effectifs et assimilés dans l'entreprise qui accord la prime pouvoir d'achat, pendant la période de référence qui s'étend du 1er octobre 2022 au 30 septembre 2023 (ratio= jours effectifs + assimilés/215) ; Pour une prime pouvoir d'achat complète suffisent 215 jours travaillés ou assimilés. |
| <p>Voor deeltijdse arbeiders wordt de premie berekend op basis van het aantal effectief gewerkte en gelijkgestelde uren bij de werkgever die de koopkrachtpremie toekent, tijdens de referteperiode die loopt van 1 oktober 2022 tot 30 september 2023 (formule: aantal effectief gewerkte en gelijkgestelde uren/1634).</p> | <p>Pour les ouvriers à temps partiel, la prime est calculée sur la base du nombre d'heures effectivement prestées et assimilées chez l'employeur qui octroie la prime pouvoir d'achat, pendant la période de référence qui s'étend du 1 octobre 2022 au 30 septembre 2023 (formule : nombre d'heures effectives prestées et assimilés/1634).</p> |
| <p>Onder gelijkgestelde dagen/uren wordt in het kader van deze overeenkomst verstaan de gelijkstellingen zoals die zijn opgenomen in art. 10 van de cao "sectoraal systeem ecocheques" van 25 juni 2014 geregistreerd onder het nummer 123.003/CO/149.01 (KB van 24 maart 2015 gepubliceerd in het BS op 9 april 2015).</p> | <p>Dans le cadre de la présente convention, on entend par jours assimilés/heures assimilées les assimilations comme reprises à l'article 10 de la CCT « système sectoriel éco-chèques » du 25 juin 2014, enregistrée sous le numéro 123.003/CO/149.01 (AR du 24 mars 2015, publié au MB le 9 avril 2015).</p> |
| <p>De toepassing van de pro rata regeling kan er niet toe leiden dat het toe te kennen bedrag hoger is dan de bedragen die in artikel 5 volgens de hoogte van de winst in 2022 zijn bepaald.</p> | <p>L'application de la règle du prorata ne peut avoir pour effet que le montant à octroyer dépasse les montants déterminés à l'article 5 en fonction du niveau des bénéficiaires en 2022.</p> |
| <p>Uitzendkrachten die 1 dag effectief tewerkgesteld geweest zijn in oktober 2023, openen het recht op een koopkrachtpremie. Deze premie zal berekend worden op de zelfde manier als voor de vaste werknemers.</p> | <p>Les intérimaires qui ont été effectivement occupés 1 jour au cours du mois d'octobre 2023, ont ouvert le droit à la prime de pouvoir d'achat. Cette prime sera calculée selon les mêmes modalités que pour les ouvriers permanents.</p> |
| <p>Art. 8 De eventueel door de onderneming reeds toegekende koopkrachtpremie mag in rekening gebracht worden op de sectorale koopkrachtpremie.</p> | <p>Art. 8 La prime pouvoir d'achat éventuellement déjà accordée par l'entreprise, peut être imputée sur la prime pouvoir d'achat sectorielle.</p> |
| <p>Art. 9 De koopkrachtpremie wordt in elektronische vorm toegekend, tenzij de onderneming kiest voor koopkrachtpremies op een papieren drager. De keuze voor koopkrachtpremies op papieren drager moet</p> | <p>Art. 9 La prime pouvoir d'achat est octroyée sous forme électronique, sauf si l'entreprise choisit des primes pouvoir d'achat sur support papier. Le choix pour les primes pouvoir d'achat sur support papier</p> |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| geregeld worden in overeenstemming met artikel 19quinquies, § 5, 5 ^e lid, 4 ^o van het uitvoeringsbesluit van de RSZ-wet, zoals gewijzigd door het voormelde KB van 24 april 2023. | doit être réglé conformément à l'article 19quinquies, § 5, alinéa 5, 4 ^o de l'arrêté d'exécution de la loi ONSS, tel que modifié par l'AR du 23 avril 2023 précité. |
| Art.10 De hoogste nominale waarde van de cheques die als koopkrachtpremie worden toegekend bedraagt € 10 per cheque. | Art. 10 La valeur nominale maximum des chèques qui sont octroyées comme prime pouvoir d'achat s'élève 10 euros par chèque. |
| De koopkrachtpremie wordt op naam van de arbeider afgeleverd. Deze voorwaarde is vervuld, indien de toekenning en het totale bedrag van de koopkrachtpremie voorkomt op de individuele rekening van de werknemer, overeenkomstig de reglementering betreffende het bijhouden van de sociale documenten. | La prime pouvoir d'achat est fournie au nom de l'ouvrier. Cette condition est remplie si l'octroi et le montant total de la prime pouvoir d'achat sont mentionnés au compte individuel du travailleur, conformément à la réglementation relative à la tenue des documents sociaux. |
| De koopkrachtpremie kan enkel besteed worden voor de betaling van goederen en diensten zoals bepaald in artikel 19quinquies, § 2, 4 ^o 1 lid van het Koninklijk Besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. | La prime pouvoir d'achat peut seulement être utilisée pour le paiement de produits et services comme mentionné dans l'article 19quinquies, § 2, 4 ^o , alinéa 1er de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. |
| De cheques die als koopkrachtpremie worden toegekend, zijn geldig tot 31 december 2024, onverminderd de reactiveringsprocedure zoals bepaald in het KB van 22 november 2022 tot wijziging van het uitvoeringsbesluit van de RSZ-wet. | Les chèques octroyés comme prime pouvoir d'achat sont valables jusqu'au 31 décembre 2024, sans préjudice de la procédure de réactivation prévue par l'AR du 22 novembre 2022 modifiant l'arrêté d'exécution de la loi ONSS. |
| Op de papieren cheques moet duidelijk vermeld staan dat ze geldig zijn uiterlijk tot 31 december 2024 en dat ze slechts besteed mogen worden voor de betaling van de eerder vernoemde producten en diensten. | Sur les chèques sur support papier il doit clairement être mentionné qu'ils sont valables jusqu'au 31 décembre 2024 au plus tard et qu'ils ne peuvent être utilisés que pour le paiement des produits et services précités. |
| Hoofdstuk 4 – Geldigheidsduur | Chapitre 4 – Durée de validité |
| Art. 11 Deze cao is gesloten voor een bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 oktober 2023 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2024. | Art. 11 Cette CCT est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1er octobre 2023 et expire le 31 décembre 2024. |